



罗马尼亚 歌曲集

人民音乐出版社

封面设计：邱承德、潘吾华

罗马尼亚歌曲集

人民音乐出版社编辑部编

*

人 民 音 乐 出 版 社 出 版
(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行

中国建筑工业出版社印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 66面乐谱 2.25印张

1981年4月北京第1版 1981年4月北京第1次印刷

印数：1—7,550册

书号：8026·3846 定价：0.32元

目 次

1. 可爱的祖国 M. 尼阿古 (2)
2. 我的祖国 A. 基洛万努 (4)
3. 为我的祖国而自豪 H. 梅林年努 (6)
4. 我爱祖国的国徽 S. 沙尔基索夫 (10)
5. “联合”写在我们的旗帜上 波隆贝斯库 (11)
6. 英雄颂歌 I. 勃勒蒂亚努 (12)
7. 乔治参军去 民 歌 (14)
8. 工人霍拉舞 费莱特玛赫尔 (16)
9. 嗨! 鲁普 M. 维斯 (17)
10. 多么美丽, 我的国家 民 歌 (18)
11. 炼钢工人之歌 C. 帕拉德 (19)
12. 可爱的布加勒斯特 M. 维斯康 (20)
13. 家乡叙事曲 L. 普罗菲塔 (22)
14. 年轻人是太阳的子孙 N. 德梅特里亚特 (24)
15. 同志们, 紧跟上 E. 罗 曼 (26)
16. 布谷鸟 尤涅斯库 (28)
17. 小 路 N. 基尔库列斯库 (31)
18. 森林啊, 森林 D. G. 基里亚克 (34)
19. 山谷在轰鸣 M. 布勒斯拉希 (36)
20. 旅 行 A. 塞古列兹 (38)
21. 金黄色的丛林啊! 民 歌 (41)
22. 麦 穗 E. 罗 曼 (44)
23. 小伙子, 你别忘了 民 歌 (47)
24. 牧羊人 民 歌 (48)
25. 马利尼克 H. 梅林年努 (50)

26. 也许我不会这样热爱 M. 维斯康 (54)
27. 永远在你的身旁 M. 扬 库 (56)
28. 船 帆 I. 克里斯蒂诺尤 (58)
29. 那时候 M. 扬 库 (60)
30. 摩尔多瓦的玫瑰 民 歌 (62)
31. 照镜子 民 歌 (63)
32. 你说句真心话 T. 布勒迪恰努 (64)
33. 生活多美好 A. 沙赫里安、F. 巴尔布 (65)

罗马尼亚 歌曲集



人民音乐出版社编辑部编

可爱的祖国

I. 契尔奈努作词
M. 尼阿古作曲
张乃激译词
邓映易配歌

中板 如歌



1. 有 一 支 优 美 动 人 的 歌 曲, 响
2. (我) 和 你 一 起 经 历 风 险, 和



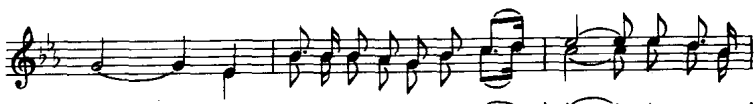
遍 了 人 们 的 心 田, 从 高 耸 云 霄 的 丛 山
你 的 命 运 紧 紧 相 连, 我 和 你 一 同 摆 脱 重 重



峻 岭, 直 到 那 广 阔 富 饶 的 平 原。 你
压 迫, 终 于 取 得 了 幸 福 的 今 天。 我



无 比 亲 切 而 古 老 的 土 地, 是 我 们 祖 先 生 长 的 摇
站 在 喀 尔 巴 汗 山 顶 上, 眺 望 着 我 们 美 丽 的 家



篮, 在 这 里 我 是 命 运 的 主 人, 我 们 的
园, 生 长 在 你 的 怀 抱 里, 我 们 劳 动



理 想 正 在 实 现。 你 光 荣 而 可 爱 的
歌 唱 幸 福 说 不 完。



我的祖国

M. 巴 努 什 作词
A. 基 洛 万 作曲
张 乃 激 译 词
霄 群 配 歌

慢



1 = bB $\frac{4}{8}$ 5 3 1 1 | 7 6 6 | 4 2 7 7 | 6 5 5 |

1. 我要高声来唱歌, 不是因我会唱歌,

2. 我要高声来唱歌, 不是因我会唱歌,



3 $\sharp 1$ 6 6 | 5 4 4 | 5 6 5 4 | 4 3 3 |

只因热爱我祖国, 爱这一片好土地。

只因怀念战友们, 怀念异国的好弟兄。



5 3 1 1 | 7 6 6 | 4 2 7 7 | 6 5 5 |

我要高声来唱歌, 只因热爱我祖国,

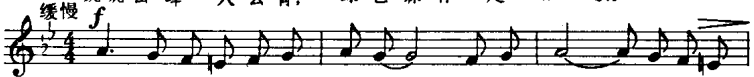
我要高声来唱歌, 只因热爱我祖国,



3 $\sharp 1$ 6 6 | 5 4 6 | 5 6 5 3 | 2. 1 | 1 - | 1 0 0 |

巍巍山峰入云霄, 绿色森林起微波。

巍巍山峰入云霄, 绿色森林起微波。

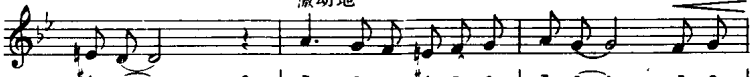


$\frac{4}{4}$ 7. 6 5 $\sharp 4$ 5 6 | 7 6 8 - 5. 6 | 7 - 7 6 5 $\sharp 4$ |

当年地主压迫重重, 我们唱出心中的

今天带着自由的心灵, 我想遨游祖国

激动地



$\sharp 4$ 3 3 - 0 | 7. 6 5 $\sharp 4$ 5 6 | 7 6 8 - 5 6 |

痛苦, 听着多依纳使人心碎, 就象

四方, 象那云雀带着歌声, 在祖



1 = B 4/4 3 3 3 — — — — — 3 — — — — — 5 5 5 — — — — — 5 — — — — —

嘿 嘿！

The first system of the musical score for 'The Rose Tree' is shown. It consists of a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The melody begins with a half note G4, followed by a quarter rest, then a half note A4, another quarter rest, and finally a half note B4. The system ends with a double bar line.

मन्त्रः

柯：

让我为

祖 國

唱一首贊歌。

赞美我们

The first system of the musical score for 'The Merry-Go-Round' is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with several triplet markings indicated by a '3' over a bracket. The system ends with a double bar line.

在阳光沐浴下灿烂 美好的生活，

这·生·活·同

The first system of the musical score for 'The Merry-Go-Round' is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with many groups of three notes beamed together and marked with a '3' above them, indicating triplets. The system ends with a double bar line.

厂矿和鲜花盛开的大地连结在一起。

我的祖国

发出

时代的强音，

我们的祖国

放声歌唱。

啊！



1. 山 峰 雄 伟 巍 峨 壮 丽, 高 耸 入 云 天,
2. 举 国 上 下 同 声 歌 唱, 歌 唱 祖 国,



江 河 奔 腾, 水 波 光 闪 闪,
露 水 滋 润 水 仙 花 更 鲜 艳,



上 面 的 松 林 给 祖 国 披 上 美 丽 的 新 装,
十 年 奋 斗 给 我 们 带 来 未 来 的 光 明,



下 面 是 宝 藏 和 绒 毯 无 尽 无 边。
十 年 奋 斗 成 为 美 好 的 源 泉。



金 黄 色 的 小 麦 结 出 丰 满 的 硕 果,
欢 乐 的 草 原 歌 唱 时 代 光 辉 灿 烂,



我 的 祖 国 遍 地 开 满 了 鲜 花,
人 人 都 在 实 现 自 己 的 诺 言,



这 就 是 我 的 共 和 国 啊，
我 要 永 远 日 夜 和 他 们 相 伴，

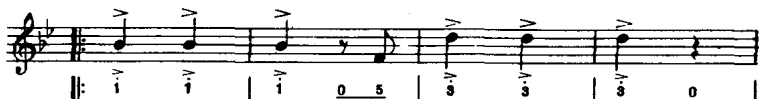


这 就 是 我 今 天 的 繁 荣 祖 国，
做 为 保 卫 祖 国 的 战 士 做 出



祖 国 贡 献。

副歌 进行曲速度



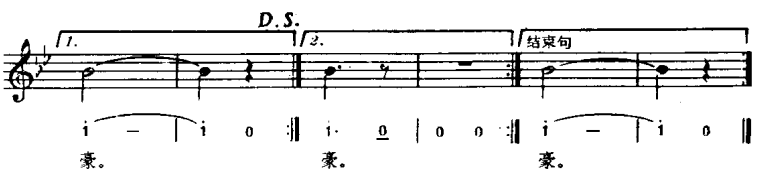
不 管 我 走 到 哪 里，



都 要 为 祖 国 骄 傲， 看 那



麦 田 和 油 井 架 全 都 井 井 有 条，



我爱祖国的国徽

(男低音独唱)

V. 巴 尔 那 作 词
S. 沙 尔 基 索 夫 作 曲
夏 明 饒 译 配
巫 铭 改 配

活泼的行板



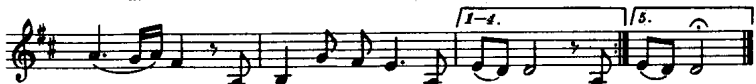
1. 我 热 爱 祖 国 美 丽 的 国 徽, 麦 穗 的 花 冠 把 它 点
2. (那) 苍 翠 的 松 柏, 油 田 的 井 塔, 林 立 在 祖 国 的 土 地
3. (我) 热 爱 繁 荣 美 丽 的 祖 国, 我 爱 这 里 可 爱 的 儿
4. (在) 蓝 空 下 我 亲 切 眺 望, 盛 开 着 一 片 野 丁
5. (我) 热 爱 祖 国 美 丽 的 国 徽, 麦 穗 的 花 冠 把 它 点



2. 缓, 在 明 亮 的 星 光 照 耀 下, 雄
3. 上, 肥 沃 的 田 野, 金 黄 的 田 垄, 在
2. 童, 我 爱 那 万 物 生 长 的 春 天, 我
4. 香, 还 有 那 阴 凉 的 林 中 空 地, 和
5. 缓, 在 明 亮 的 星 光 照 耀 下, 雄



1. 伟 的 喀 尔 巴 斯 山 把 你 守 卫, 在 明 亮 的 星 光 照
2. 微 风 中 向 我 展 现, 肥 沃 的 田 野, 金 黄 的
3. 爱 秋 天 蔚 蓝 的 天 空, 我 爱 那 万 物 生 长 的
4. 银 色 的 泉 水 流 淌, 还 有 那 阴 凉 的 林 中
5. 伟 的 喀 尔 巴 斯 山 把 你 守 卫, 在 明 亮 的 星 光 照



1. 耀 下, 雄 伟 的 喀 尔 巴 斯 山 把 你 守 卫. 2. 那
2. 田 垄, 在 微 风 中 向 我 展 现. 3. 我
3. 春 天, 我 爱 这 里 可 爱 的 儿 童. 4. 在
4. 空 地, 和 银 色 的 泉 水 流 淌. 5. 我
5. 耀 下, 雄 伟 的 喀 尔 巴 斯 山 把 你 守 卫.

“联合”写在我们的旗帜上

作词 名作词
作曲 波隆贝斯库
译配 佚名

进行速度



1. “联 合” 写 在 我 们 的 旗 帜 上，它 把 我 们 的 心 连 在 一
2. 我 们 拿 起 武 器，拿 起 武 器，保 卫 我 们 心 爱 的 土



起， 在 它 的 伟 大 精 神 鼓 舞 下， 我 们 敢
地， 公 正 是 她 的 主 人， 它 只 服 从



面 对 疾 风 暴 雨； 有 谁 对 斗 争 感 到
神 圣 的 真 理； 在 永 恒 的 历 史 中



畏 惧，它 就 会 仿 徨 犹 豫， 只 要 我 们 能
铭 记，侵 略 者 终 被 赶 出 去， 我 们 热 爱 的



团 结 一 致，就 一 定 赢 得 胜 利。
罗 马 尼 亚，她 永 远 辉 煌 壮 丽。

英雄颂歌

坚决有力地

I. 多尔米顿特作词
I. 勃勒蒂亚旁作曲
李 家 渔译词
南 旅配歌



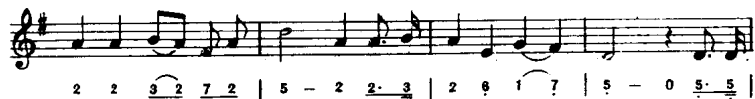
1. 请 把 桂 树 的 绿 叶 布 满 他 们 的 坟 墓，
2. 请 把 眼 泪 和 那 鲜 花 洒 满 他 们 的 坟 墓，



让 那 幸 福 的 英 雄 们 睡 梦 更 香 甜， 请 把
让 那 千 千 万 万 的 战 士 睡 梦 更 香 甜， 请 把



他 们 不 朽 的 英 名 雕 刻 在 那 金 字 塔 顶 上， 把 这
他 们 不 朽 的 英 名 雕 刻 在 那 金 字 塔 顶 上， 把 这



万 古 流 芳 的 歌 曲 写 进 金 色 的 史 册，
万 古 流 芳 的 歌 曲 写 进 金 色 的 史 册。



〔注〕 这首歌曲是献给在第一次世界大战(1916—1918)中牺牲的英雄们。